

## Resumen del informe sobre sostenibilidad del Grupo ABB para el año 2001



**ABB**

## ABB en un vistazo

ABB es una empresa líder mundial en tecnologías de la energía y la automatización que permiten a los clientes de sus servicios y del sector industrial mejorar su rendimiento, al tiempo que reducen el impacto medioambiental de sus actividades. Con sede central en Suiza, la empresa cuenta con unos 150.000 empleados en más de 100 países.

ABB cumple con su compromiso con el desarrollo sostenible proporcionando productos ecológicamente eficientes, compartiendo su tecnología de desarrollo más reciente con los mercados emergentes, contribuyendo a esfuerzos comunes y mejorando constantemente su propio rendimiento en términos de sostenibilidad.



## Hechos destacados en 2001

- El año finalizó con pérdidas netas, a las cuales contribuyeron las cargas por costes de reestructuración y por las reclamaciones relativas al amianto. No obstante, la recepción de pedidos permaneció estable, los ingresos aumentaron en un 3 por ciento y el flujo de caja procedente de las operaciones realizadas aumentó en más del doble.
- Se puso en marcha un amplio programa destinado a simplificar y reducir los costes y aumentar la productividad. Entre otras cuestiones, se atendió a realizar una drástica reducción del número de empresas activas y una reducción de la plantilla.
- Contando con Bulgaria y Vietnam como miembros más recientes, el programa de gestión medioambiental de ABB cubre, en la actualidad, más de 50 países. La norma ISO 14001 se aplica en el 98 por ciento de las plantas de fabricación y los centros de prestación de servicios.
- Se aceleró la publicación de Declaraciones de productos medioambientales. Hacia final de año, un total de 43 declaraciones cubría las principales líneas de productos de ABB, y otras 20 estaban en proceso de preparación.
- Siete ganadores compartieron el premio en metálico de 30.000 dólares que conceden los nuevos Premios bianuales a la protección medioambiental de ABB, destinados a reconocer las iniciativas individuales en la mejora del rendimiento medioambiental.

### ¿En qué consiste la sostenibilidad?

La utilización del término “sostenibilidad” en este informe se basa en la definición clásica: “la Humanidad tiene la capacidad de hacer que el desarrollo sea sostenible para satisfacer las necesidades presentes sin poner en peligro las posibilidades de las generaciones futuras para satisfacer las suyas propias”. (Tomado de la Comisión sobre Medio Ambiente y Desarrollo de las Naciones Unidas, 1987).

El desarrollo sostenible conjuga el crecimiento económico y el aumento de la prosperidad con la conservación del medio ambiente y la calidad de vida de las gentes de todo el mundo.

### Una triple línea de partida

El Informe sobre sostenibilidad para este año está inspirado en las Orientaciones, publicadas por primera vez por la Global Reporting Initiative en el año 2000. Las orientaciones se basan en un concepto de elaboración de informes con una “triple línea de partida”, mediante el cual se cubre el rendimiento medioambiental, social y económico.

Es posible solicitar el Informe sobre sostenibilidad completo del año 2001 en inglés, alemán o sueco a ABB Corporate Communications en la dirección impresa en la contraportada de este documento, o bien descargarlo de nuestra página web.

 [www.abb.com](http://www.abb.com)



- ABB publicó su primera política social y celebró mesas redondas con partes interesadas (*stakeholders*) de 34 países sobre su contenido e implementación.
- Orientados por personal de la empresa, setenta controladores de sostenibilidad procedentes de empresas de todo el mundo integradas en ABB, desarrollaron un modelo común de planes empresariales e implementación de la política social.
- Un nuevo programa en el departamento de Investigación y desarrollo de ABB investigará desafíos futuros de sostenibilidad para ABB y sus clientes.
- ABB culminó el Plan chino sobre tecnología energética con duración de tres años, y que se desarrolló en colaboración con la Alianza de Sostenibilidad Global.
- Det Norske Veritas, una organización independiente, analizó la evaluación realizada sobre los avances en sostenibilidad de ABB. Los asesores de la organización detectaron avances en la mayoría de áreas y apuntaron, aun así, algunas mejoras posibles.
- Por tercer año consecutivo, ABB consiguió situar su grupo industrial a la cabeza del índice de sostenibilidad del Dow Jones. El grupo recibió también puntuaciones elevadas en índices similares.
- El Consejero Delegado de ABB firmó una declaración de ciudadanía corporativa que había sido elaborada por ejecutivos de la dirección en la reunión anual del Foro Económico Mundial celebrado en Nueva York.

Resumen del informe sobre sostenibilidad del Grupo ABB

## Prosecución de la sostenibilidad de ABB

### La adaptación a un entorno cambiante

**ABB ha pasado por una profunda transformación. En 2001, nos reorganizamos en torno a nuestras líneas de clientes, lo que facilitó la realización de operaciones con nuestra empresa. No obstante, existe un aspecto fundamental de nuestra actividad que no ha variado: nuestro compromiso con la sostenibilidad.**

#### Nuestras cuatro metas principales:

- Mejorar nuestro rendimiento económico.
- Ampliar nuestro sistema de gestión medioambiental a todo el personal y todas las actividades.
- Iniciar la aplicación íntegra y a nivel mundial de nuestra política social.
- Hacer coincidir nuestras áreas principales en tecnologías de la energía y de automatización con los esfuerzos comunes de reducción de la pobreza en el mundo.

En ABB, estamos orgullosos de ser líderes en sostenibilidad. Esto no sólo significa aplicar las mejores prácticas, sino tomar también parte en el debate de cómo puede llegarse a la sostenibilidad. Apoyamos los esfuerzos globales a través del diálogo con las partes interesadas y la participación en foros corporativos globales.

El principal reto medioambiental con el que se enfrenta hoy el mundo es la reducción de los gases de efecto invernadero. Apoyamos los objetivos del Protocolo de Kyoto y la iniciativa "e-mission 55", que invita a los gobiernos a ratificar el Protocolo.



Los líderes mundiales que elaboraron la Declaración de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo en Río de Janeiro, hace ya una década, se reunirán de nuevo en 2002; en esta ocasión, lo harán en Johannesburgo.

El programa incluye tres de los retos más polémicos con los que se enfrenta la sostenibilidad: la globalización, el cambio climático y el aumento de las diferencias entre países ricos y pobres. ABB participará activamente en los debates.

Hace dos años nos deshicimos de nuestras actividades de generación de energía a gran escala y definimos nuestra visión del futuro en el sector del suministro de energía. El cambio hacia las fuentes de energía sostenibles crearía una demanda de nuevas tecnologías en generación y distribución de energía a pequeña escala.

ABB es ya uno de los principales proveedores en estas nuevas tecnologías, incluidos sistemas de cogeneración y generadores eólicos de electricidad. También somos especialistas en la electrónica y el control de la energía, tecnologías básicas para las energías renovables y distribuidas. Estamos desarrollando convertidores y sistemas de control para microturbinas, células de combustible y aplicaciones fotovoltaicas.

Industrial IT (programa de tecnologías de la información aplicadas a la industria), nuestra nueva arquitectura de sistemas integrados, aporta grandes ventajas. El control remoto y la automatización reducen costes, aumentan la seguridad en las plantas de producción y reducen el consumo de energía y de materias primas, lo que contribuye a que los productos acabados presenten una mayor eficacia ecológica.

En la mayoría de sus líneas de productos, ABB ofrece ahora soluciones sostenibles. Pero esto no es suficiente: es preciso que nuestros clientes adquieran estos productos. Para ellos, no tiene ningún sentido adquirir productos sostenibles si el coste adicional supone una pérdida de competitividad. Por consiguiente, la sostenibilidad necesita de la implicación de un mayor número de participantes, no sólo la del proveedor y el comprador. Los gobiernos pueden introducir incentivos fiscales; las ONG tienen cada vez más capacidad de movilizar a la opinión pública en contra de prácticas no sostenibles; y muchos consumidores optan por los productos sostenibles, incluso si cuestan un poco más.

En 2001, iniciamos una profunda transformación para aumentar la capacidad de respuesta de nuestra organización cara a las necesidades de nuestros clientes. Una disminución del volumen de negocios y la mejora de los procesos internos nos llevaron a una reducción del número de empleados. No obstante, nuestra sección dedicada a sostenibilidad, con unos 600 empleados, no se vio afectada.

Al lanzamiento de nuestra nueva política social siguieron mesas redondas con partes interesadas de 34 países, con el fin de recabar puntos de vista sobre dicha política y realizar sugerencias sobre la manera de aplicarla.

Iniciamos también un programa denominado "Acceso a la electricidad". Dos mil millones de personas entre las más pobres del mundo no cuentan con electricidad, ni tampoco con acceso a sus ventajas, como son el disponer de agua limpia y saneamientos básicos, cosas que la electricidad puede contribuir a facilitar. Nuestros investigadores están analizando la forma en que las tecnologías de generación de energía a pequeña escala de ABB podrían cubrir este vacío. Se trata de un compromiso a largo plazo en el que deben implicarse diversas partes para que se realicen avances reales en la lucha contra la pobreza.

Para el año 2002, nos propusimos integrar la sostenibilidad a todos los niveles de nuestra organización. Para liderar este esfuerzo, se contrató a Christian Kornevall, que cuenta con una amplia y variada experiencia en el área de la sostenibilidad. Toma, así, el lugar de Jan Strömblad, que se jubiló en 2001.

Creemos que el clima empresarial en el mundo está cambiando. ABB ha mostrado ya que el compromiso con la sostenibilidad puede resultar positivo para las empresas. Muy pronto, el compromiso con la sostenibilidad supondrá un requisito fundamental para todas las empresas, y ABB está perfectamente preparada para ello.

## Perspectivas para 2002 y 2003

# Puesta en marcha de nuestras habilidades y conocimientos especiales

### Nuestras prioridades

- Integrar la sostenibilidad en todos los sistemas de gestión.
- Aumentar la concienciación y conseguir el compromiso de todo el personal.
- Ampliar nuestro sistema de gestión medioambiental a actividades no industriales.
- Poner en funcionamiento nuestra política social en todo el mundo junto con las correspondientes orientaciones e indicadores de rendimiento.
- Contribuir en la lucha contra la pobreza mediante nuestro programa "Acceso a la electricidad".

### Visión y perspectiva

La sostenibilidad es una cuestión que concierne el asegurar un futuro común para todos. Clientes, proveedores y, de hecho, todas las partes interesadas deben estar de acuerdo en el valor que la sostenibilidad tiene. De forma gradual y casi imperceptiblemente, toda empresa, gobierno, partes interesadas y persona deberá convenirse de que las políticas sostenibles son las únicas aceptables.

Con la mejora de nuestro rendimiento en sostenibilidad mejorará también nuestro rendimiento económico. Existen muchos proyectos de mejora medioambiental que pueden contribuir a ahorrar dinero al mismo tiempo. Cada vez es mayor el número de clientes que está dispuesto a pagar el coste de los productos ecológicamente eficientes.

### Lo que vamos a hacer en 2002 y 2003

Los siguientes puntos incluyen algunas de las acciones que vamos a emprender para mejorar nuestro rendimiento en términos de sostenibilidad:

- Trabajaremos en sectores seleccionados con el fin de integrar la sostenibilidad con la planificación estratégica y los sistemas de gestión.

- Una nueva campaña de concienciación interna demostrará que la sostenibilidad es un asunto de todos.
- Trabajando con clientes clave, analizaremos las cadenas de suministro para localizar los impactos en el terreno medioambiental, social y económico de cada uno de los segmentos de la industria, desde el inicio de la producción hasta la venta de productos.
- Contemplaremos el transporte de nuestros productos y personal en todo el mundo con la intención de reducir costes e impacto ambiental.
- Casi todas las plantas de producción y los centros de prestación de servicios de ABB cuentan ahora con sistemas de gestión ambiental plenamente implantados según la norma ISO 14001. Trabajaremos en los últimos centros que no cumplen esa norma para alcanzar el 100% de implantación.
- Ampliaremos nuestros sistemas de gestión medioambiental para cubrir actividades no industriales, tales como la investigación y el desarrollo, la ingeniería, las ventas y los centros administrativos.
- Trabajaremos con nuestros equipos de compras para ceñir, aun más, los criterios de selección de proveedores y asegurarnos de que nuestros principales proveedores cumplan con nuestras propias normas relativas al rendimiento medioambiental y social.
- Continuaremos eliminando materiales no deseados y peligrosos de nuestros productos, y aumentaremos el uso de materiales reciclados.
- El personal que tenga contacto directo con nuestros clientes aprenderá a utilizar los argumentos que presta la sostenibilidad para transmitir las ventajas de nuestros productos, sistemas y proyectos.
- Desarrollaremos orientaciones para la implantación a nivel mundial de nuestra política social, así como indicadores para medir el rendimiento en este terreno. Un grupo directivo estará encargado de supervisar dicha implantación.
- En todas las plantas y centros de ABB se aplicarán nuevas orientaciones para la salud y seguridad en el trabajo, incluyendo una política de "objetivo cero" para accidentes graves o fatales.
- El programa de conversaciones con las partes interesadas, que se inició con el lanzamiento de la política social en 2001, seguirá adelante y se ampliará para cubrir otras materias.

## Esfuerzos comunes Trabajando juntos para atender problemas globales

### Esfuerzos comunes

Las emisiones de gases de efecto invernadero amenazan con afectar el cambio climático. Un tercio de la población mundial no dispone de acceso a servicios básicos. La industrialización en los países en vías de desarrollo implica a veces la existencia de condiciones de trabajo precarias, así como nuevas amenazas medioambientales. ABB participa en muchos programas de colaboración a nivel global y regional para atender estos problemas. Estos constituyen únicamente algunos ejemplos.

### Acceso a la electricidad

La falta de infraestructura básica (para la que la electricidad es vital) mantiene en torno a dos mil millones de personas atrapadas en la pobreza. Las tecnologías y competencia de ABB pueden ayudar a aliviar esta pobreza. Nuestro proyecto se inició con la realización de una serie de estudios básicos en 2001. En la actualidad estamos definiendo objetivos junto con posibles socios, para después pasar a ratificar acuerdos formales. Seleccionaremos diversos emplazamientos para la realización de proyectos piloto en 2003, y comenzaremos a trabajar sobre el terreno. La siguiente etapa combinará los recursos de ABB con los de las agencias de ayuda al desarrollo y los de las ONG.

### Sostenibilidad y cambio global

Este nuevo programa de I+D corporativo se centra en cuestiones de sostenibilidad que afectan a las actividades de ABB. Opera estrechamente con nuestras unidades de negocio, así como con socios externos entre los que se incluyen universidades, instituciones científicas, socios no gubernamentales y otras empresas. Entre otras cosas, mediante el programa se desarrollarán métodos de análisis y herramientas de asistencia para evaluaciones de impacto ambiental, se examinará la influencia de las cuestiones de sostenibilidad en nuestra actividad y se colaborará con organizaciones externas que investiguen en cuestiones de sostenibilidad.

### Energía limpia y protección de la biodiversidad

Un acuerdo de cooperación de tres años con el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) reconoce los intereses comunes de ambas partes. ABB desea promocionar sus soluciones para la obtención de energía limpia, distribuida y a pequeña escala; y el WWF desea proteger la biodiversidad mediante políticas energéticas novedosas y menos contaminantes. ABB proporcionará financiación y otros tipos de recursos. Ya se han iniciado los primeros proyectos conjuntos:

### Pacto global

ABB fue una de las cincuenta empresas que apoyaron el lanzamiento del Pacto global de las Naciones Unidas en el año 2000. Este pacto ayudará a la gente a entender el papel que la industria puede desempeñar en el desarrollo sostenible. Estamos identificando proyectos que cumplen con los criterios de Pacto global. En Sudáfrica, por ejemplo, ABB participa en el proyecto "Conquest for Life", que está orientado a ayudar a apartar a los jóvenes de las conductas delictivas. En el año 2002, ABB está poniendo en marcha un proyecto bajo el programa "HIV/AIDS Partnership" (Asociación contra el VIH/SIDA) del gobierno sudafricano.

### Programa de reducción de gases de efecto invernadero del CME

El Programa Piloto del Consejo Mundial de la Energía sobre Reducción de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero comenzó a funcionar en febrero de 1999 bajo el liderazgo de ABB. En abril de 2001 se consiguió el objetivo inicial: mostrar una reducción anual de mil millones de toneladas, cuatro años antes del plazo previsto. El objetivo ha sido revisado para que la reducción se amplíe hasta los dos mil millones de toneladas anuales para el año 2005, aunque, aún en la actualidad, parezca una cifra modesta. En Internet puede accederse a una base de datos en la que se incluyen unos 900 proyectos de reducción de emisiones en 100 países.

## Rendimiento en sostenibilidad en 2001

En ABB contemplamos el desarrollo sostenible como nuestro compromiso para la integración de objetivos económicos, medioambientales y sociales en nuestra planificación estratégica, así como en nuestras decisiones corporativas diarias. Creemos que el desarrollo sostenible constituye una ventaja competitiva para nosotros.

En nuestras operaciones, establecemos objetivos anuales en términos de sostenibilidad, y medimos nuestra progresión en relación con dichos objetivos. A continuación, se elaboran informes sobre los avances realizados (en formato impreso y en nuestra página web en la dirección [www.abb.com](http://www.abb.com)). De esta forma, se garantiza la necesaria transparencia, lo que permite a las partes interesadas evaluar nuestro rendimiento, y a otras empresas el contar con datos para comparación.

Éste es el octavo año en que publicamos un informe formal. Los seis primeros informes se ocuparon únicamente del rendimiento medioambiental. El informe del año 2000 incluyó también aspectos relativos a actuaciones sociales. El informe del año 2001 fue el primero que estuvo inspirado en el marco de la "triple línea de partida" establecida mediante la Iniciativa Global para la Información (Global Reporting Initiative).

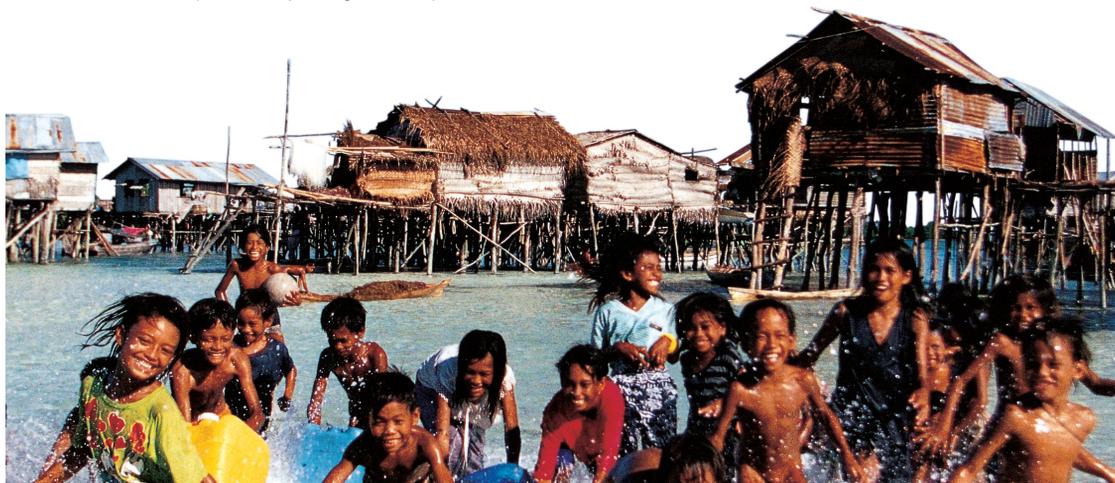
### Rendimiento medioambiental

El informe de sostenibilidad para este año cubre un total de 48 indicadores de rendimiento ambiental; por encima de los 36 del año pasado. Algunos indicadores seleccionados se ofrecen más adelante.

Hemos ampliado la base de partida para que los informes cubran aspectos que vayan más allá de lo que son los procesos de fabricación y prestación de servicios. Este informe cubre prácticamente el 80 por ciento del total de empleados de ABB, y esperamos cubrir la totalidad de la plantilla en los próximos años. Actualmente, estamos en proceso de establecer procedimientos formales de elaboración de informes en todas las áreas de la organización.

Debido al cambio en el ámbito de elaboración de informes, las cifras para este año no pueden compararse directamente con las procedentes de años anteriores.

	1999	2000	2001
Uso total de energía (GWh)	3.175	2.413	2.373
Uso de energía por empleado (MWh)	22	21	20
Emissiones de gases de efecto invernadero (equivalente a kilotonnes de CO <sub>2</sub> )	1.671	1.349	1.411
Aplicación de sistemas de gestión medioambiental (porcentaje de plantas de fabricación y obras en construcción)	97	97	98
Número disponible de Declaraciones medioambientales sobre productos	4	30	>50



### Rendimiento económico

ABB se encuentra en el camino adecuado en cuanto a operaciones y cuestiones financieras, después de un año – 2001 – en que se plantearon múltiples exigencias, año que concluyó con pérdidas netas, a las que contribuyeron los gastos de reestructuración y las reclamaciones relativas al amianto. Dichas reclamaciones proceden del uso que hizo del amianto como material aislante una antigua filial estadounidense, empresa que había abandonado su empleo mucho antes de su adquisición por ABB. A fines de 2001, se incrementó el presupuesto previsto para cubrir posibles reclamaciones en 470 millones de dólares, y se alcanzó en total la suma de 940 millones.

El programa destinado a simplificación de la estructura organizativa, reducción de costes y aumento de la productividad incluyó, entre otras cuestiones, la reducción del número de empresas en activo y también de la plantilla. Los resultados quedaron a la vista hacia final de año. En el último trimestre, la deuda neta se redujo en dos mil millones de dólares. La productividad, en términos de rendimiento económico por empleado, aumentó ligeramente en el 2001. La afluencia de pedidos permaneció estable y aumentaron los beneficios un 3 por ciento para el conjunto del año. Nuestro flujo de caja procedente de operaciones creció más del doble.

	1999	2000	2001
Ingresos totales (en millones de \$)	24.356	22.967	23.726
Margen bruto (en porcentaje)	24,2	25,0	21,1
Beneficios antes de intereses e impuestos (en mill. de \$)	1.222	1.385	279
Dividendo por acción (CHF)	0,75	0,75	0

### Acceso a la electricidad

La electricidad es un bien esencial para el desarrollo social y económico.

Y, sin embargo, prácticamente un tercio de la población mundial carece de suministro eléctrico. El programa "Access to Electricity" o Acceso a la electricidad de ABB mostrará cómo puede resolverse el problema mediante la aplicación de soluciones sostenibles de pequeña escala.

### Rendimiento social

El año pasado se elaboró el primer informe sobre rendimiento social, contando únicamente con tres indicadores. El informe de este año cubre muchos más y emplea las recomendaciones sugeridas por la Global Reporting Initiative. A continuación se muestran los indicadores seleccionados.

	1999	2000	2001
Horas laborables perdidas por enfermedad y accidentes	–	326.477	589.991
Horas laborables perdidas por empleado	–	3,08	4,03

Proporción del salario más bajo con respecto al mínimo legal nacional, distribución de la proporción en porcentajes (datos disponibles sólo para 2001)

Europa	de 100 a 500
Norteamérica	de 100 a 153
Sudamérica	de 113 a 141
Oriente Medio y África	de 100 a 500
Asia	de 100 a 200

Porcentaje de mujeres como altos cargos y en puestos directivos superiores y medios, repartidos por porcentajes (datos disponibles sólo para 2001)

Europa	de 1 a 30
Norteamérica	de 1 a 8
Sudamérica	de 5 a 20
Oriente Medio y África	de 1 a 15
Asia	de 2 a 21

Cantidad de diálogos con las partes interesadas 45

## Diálogos con las partes interesadas

### ¿Cómo puede dotarse una corporación global de conciencia social?

En 2001, ABB publicó su política social. Sus primeros 13 principios nos comprometen a abrir un diálogo con las partes interesadas correspondientes.

Como consecuencia, los directivos y trabajadores de ABB se entrevistaron con partes interesadas de 34 países, repartidos por cinco continentes. Se eligieron países que permitieran representar diversidad de culturas, entornos geográficos y niveles de desarrollo. Entre las partes interesadas se contaban organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, sindicatos, gobiernos centrales y administraciones locales, personas del mundo académico, de los medios de comunicación, de grupos religiosos y socios comerciales. La mayoría de estos contactos se sostuvieron en forma de mesas redondas y contó con moderadores independientes.

Se trataron dos áreas principales:

1. ¿Cubre la política social todas las cuestiones que debería? ¿Qué debería incluirse y cuáles son los temas más importantes?
2. ¿Cómo puede llevarse a la práctica la política social? ¿Cómo puede medirse el cumplimiento de objetivos y los avances realizados?

Concluida la primera ronda de debates, se pasó a una segunda ronda por países, ronda en la cual se les pidió que identificasen los principios prioritarios, así como aquellos antes los cuales ABB podría resultar más vulnerable a críticas. Hacia fines de 2001, en 11 países se había llegado a esta segunda etapa.

De un total de 34 países, en 30 se consideró acertado el ámbito de la política. En cuatro países se apuntaron sugerencias para su ampliación. Se formularon comentarios en relación con los 13 principios, sin exclusión. El principio más debatido fue el de la implicación con las comunidades locales, seguido del de salud y seguridad e igualdad de oportunidades. Los horarios de trabajo y las compensaciones económicas fueron los temas que menor número de comentarios acapararon.

En la segunda ronda de debate, el principio que despertó el mayor interés fue el del rendimiento social de los proveedores de ABB, más que la actividad de ABB propiamente dicha. A ello siguieron las cuestiones de salud y seguridad e igualdad de oportunidades, áreas que ABB había designado ya como prioritarias.

Los debates pusieron de manifiesto la necesidad de una aplicación claramente definida y planificada. Los principios de política social precisan estar integrados en estructuras organizativas y procesos corporativos. Es preciso definir indicadores cuantificables para medir los avances de un año a otro.

La elaboración de informes debe establecerse país a país; la diversidad dificultaría la consolidación de datos en indicadores globales. No obstante, sólo se consideró preciso adaptar la política a las condiciones locales en dos países.

Los comentarios sobre la política social servirán como base para una segunda versión de política, planificada para el 2003. Se están iniciando varios proyectos con el fin de desarrollar orientaciones de aplicación e indicadores para la medición de los avances.

El debate continuo y con carácter regular con las partes interesadas será cada vez más importante para alcanzar el objetivo de sostenibilidad.



Otra forma de debate con partes interesadas, en esta ocasión en Austria, donde los empleados de ABB presentes en el acontecimiento habían sido invitados a presenciar los diálogos y participar en los debates.

## El papel de los productos ecológicamente eficientes

### Cómo obtener más con menos

La mayor parte de los esfuerzos en investigación y desarrollo emprendidos por ABB se centran en torno a nuevas tecnologías que reducen el impacto medioambiental; sobre todo, aquellas que contribuyen a la reducción de las emisiones de CO<sub>2</sub>.

Cada día de trabajo, ABB produce casi un millón de productos. El mayor impacto ambiental (que suele suponer el 99 por ciento o más de los casos) a menudo procede del consumo de energía que se efectúa durante la vida útil del producto. Por consiguiente, el aumento constante de la eficacia en el consumo de energía eléctrica de nuestros productos (el ofrecer más a la sociedad por cada unidad de energía consumida) es uno de los principales objetivos de ABB.

Algunos ejemplos recientes:

- La energía eólica compite cada vez más con la energía de origen tradicional. ABB es, con diferencia, el mayor proveedor mundial de componentes para tecnología de energía eólica.
- Turbec, una compañía constituida conjuntamente por ABB y Volvo, es un líder mundial en tecnología de microturbinas. Alimentadas por gas natural, las microturbinas son ideales para abastecer las necesidades locales de calefacción y electricidad en regiones no conectadas a las redes de suministro.
- El Motorformer de ABB, el primer motor eléctrico de alta tensión del mundo, ofrece una mayor eficiencia, un menor consumo de energía y se conecta directamente a la red, lo que elimina la necesidad de transformadores y otros componentes auxiliares. Ello presenta ventajas económicas y medioambientales.
- Los mecanismos de velocidad regulable ajustan las velocidades del motor a las necesidades de cada proceso, lo cual reduce, en algunos casos, el consumo de electricidad hasta en un 70 por ciento, con las consiguientes reducciones en emisiones de CO<sub>2</sub>.

## Mejora continua

### Miles de pasos en la dirección adecuada

Siempre están en marcha en ABB hasta dos mil proyectos de mejora. El impacto de cada proyecto por separado puede que sea reducido pero, juntos, tienen una enorme influencia en el rendimiento en sostenibilidad de ABB.

ABB aplica sistemas de gestión medioambiental (EMS) basados en la norma ISO 14001 en todas sus actividades y se pueden encontrar estos sistemas en un 98 por ciento de las plantas productoras y centros de prestación de servicios de ABB. Pero ello no significa que no exista terreno para la mejora. Sigue quedando mucho por hacer, y deberá hacerse a través de muchos proyectos menores, en un implacable proceso de continua mejora.

Cada sistema EMS se adapta a la actividad específica y problemas medioambientales del centro en que se aplica. Los objetivos corporativos globales son comunes para todos pero, aparte de ello, es cometido de los gestores medioambientales locales el ofrecer soluciones imaginativas para la resolución de sus propios problemas especiales.

Los empleados de ABB han acogido esta oportunidad con enorme entusiasmo. Desde 1993, cuando se puso en marcha el primer EMS, hemos reducido el uso de disolventes en un 35 por ciento. Nuestra generación de residuos peligrosos se ha reducido también en un 25 por ciento. El uso de materiales y sustancias "restringidos" se ha reducido considerablemente y el consumo de energía por empleado sigue descendiendo año tras año.

Los beneficios medioambientales traen a menudo consigo beneficios económicos. Más del 40 por ciento de los proyectos de carácter medioambiental han ahorrado costes; normalmente, ha sido así por la reducción en desechos, el menor uso de energía o a la reducción en los costes de transporte.

## Políticas de sostenibilidad y estructura organizativa

Es nuestro objetivo mejorar continuamente nuestro rendimiento en sostenibilidad, así como adoptar iniciativas que mejoren la calidad de vida de las zonas en que actuamos. Diversos documentos animan a los empleados de ABB a vivir y transmitir nuestro compromiso con la sostenibilidad.

### Misión y valores

La visión institucional de ABB está descrita en el documento "Misión y valores de ABB", publicado por vez primera al crearse ABB en 1988, y que se encuentra ahora en su tercera revisión. El personal recibe en la actualidad un curso introductorio y la totalidad de la plantilla asiste a cursos de actualización con carácter regular.

### Política social

Publicada en febrero de 2001, la política se extiende sobre la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, los principios fundamentales sobre los derechos en el trabajo de la Organización Mundial del Trabajo y las Orientaciones para Empresas Multinacionales y Responsabilidad Social 8000 (SA 8000) de la OECD, una norma para la protección de los derechos de los trabajadores.

### Política medioambiental

En 1992, ABB adoptó los 16 principios de la Carta para el Desarrollo Sostenible de la ICC como política medioambiental propia.

### Ética corporativa

Nuestra política sobre ética corporativa está integrada en nuestra declaración de Misión y Valores, así como en las Normas Éticas Corporativas de ABB. Asimismo, aplicamos las Normas de conducta de la ICC, en su edición corregida de 1999, y la Convención de la OECD de 1997.



**ABB Ltd.**  
Sustainability Affairs  
P.O. Box 8131  
CH-8050 Zurich  
Suiza  
Tel.: +41 (0) 43 317 6584  
Fax: +41 (0) 43 317 4940

[www.abb.com](http://www.abb.com)

## Organización para Cuestiones de Sostenibilidad

La organización cuenta con unas 600 personas en más de 50 países.

### Consejo Consultivo sobre Sostenibilidad.

Fundado en 1992, este grupo de expertos independientes ofrece asesoramiento objetivo sobre gestión de sostenibilidad.

### Grupo funcional – Cuestiones de Sostenibilidad.

Es un organismo que responde directamente ante el Consejero Delegado y cuyo personal dirige el programa de gestión de sostenibilidad de ABB, así como los programas de formación destinados a aumentar la concienciación social y medioambiental y su desempeño.

### Controladores de sostenibilidad en el área de negocio.

Entre las tareas de los 23 controladores se encuentran las declaraciones medioambientales sobre productos, programas medioambientales y sociales, educación y formación, y también el análisis del rendimiento medioambiental y social.

**Controlador de sostenibilidad del país.** Unos 50 controladores están dedicados a la implantación y la difusión de información sobre las políticas sociales y medioambientales de ABB, así como a los programas y procedimientos en vigor en sus países. Asimismo, contratan la realización de auditorías sobre cuestiones sociales y medioambientales por instituciones independientes, estando también al cargo de preparar informes sobre rendimiento.

**Especialistas medioambientales.** En algunos países, los especialistas medioambientales colaboran con los controladores de sostenibilidad del país.

**Agentes locales de sostenibilidad.** Unos 500 agentes, ubicados en los centros de ABB, están al cargo de los programas de gestión medioambiental locales. En muchos puntos, se dedican también a la implantación de sistemas locales de salud y seguridad en el trabajo, según lo prescrito por la política social de ABB.

**ABB Ltd.**  
Corporate Communications  
P.O. Box 8131  
CH-8050 Zurich  
Suiza  
Tel.: +41 (0) 43 317 7111  
Fax: +41 (0) 43 317 7958